

## Bahasa Uab Meto di Burain (AOZ)

From May 9-11, 2018, a team of four people went to Buraen, Amarasi Selatan, Indonesia, to document the Uab Meto language. The team members are A.L. Blake (Hawaii, U.S.A.), Lorens Malbiyeti (Alor), Arjuna Mone (Sumba), and Selfina Olang (Alor). The Uab Meto speakers recorded are Frits Yulius Taopan, Ketsia Burain Feni, Toni Yulius Buraen, and Victor Bani. There were seven audio and video recordings collected. According to the 2009 census, there are 700,000 speakers of Uab Meto.

Name of recording	Description
AOZ_20180509_CHURCHHISTORY	HISTORY ABOUT CHURCH
AOZ_20180509_LIFESTORY	HISTORY ABOUT LIFE
AOZ_20180509_INDONESIANSTORY	HISTORY ABOUT LIFE
AOZ_20180509_UABMETOSTORY	STORY ABOUT FOLKTALE
AOZ_20180510_PICTURESLIST	TRADITIONAL ARTS PICTURE STIMULI
AOZ_20180510_VIDEOSTIMULI	MPI VIDEO STIMULI
AOZ_20180510_WORDLIST	100 WORD WORDLIST









## Word List

**fai**

malam  
night

**masu**

asap  
smoke

**fun**

bulan  
moon

**snaen**

pasir  
sand

**afu**

tanah  
land

**manas**

matahari  
sun

**to'ef**

gunung  
mountain

**aofnao**

abu ( tungku )  
ash

**fatu**

batu  
stone

**frun**

bintang  
star

**oe**

air  
water

**urn**

hujan  
rain

**nope**

awan  
cloud

**ai**

api  
fire

**tun**

lutut  
knee

**kmamaf**

lemak  
fat

**matn**

mata  
eye

**matn**

mata  
eye

**pan**

hidung  
nose

**ror**

bunuh  
kill

**aetn**

hati  
liver

**pasu**

kulit  
skin

**pasu**

kulit  
skin

**sun**

tanduk  
horn

**nakaf**

kepala  
head

**sau**

gigit  
bite

**nuif**

tulang  
bone

**poun**

bulu (burung)  
feather

**nkar**

cakar  
talon

**tup**

tidur  
sleep

**tern**

jantung  
stomach

**maet**

mati  
die

**feft**

mulut  
mouth

**man**  
lidah  
tongue

**nisin**  
gigi  
teeth

**nisin**  
gigi  
teeth

**nakfunu**  
rambut  
hair

**neok**  
leher  
neck

**tein**  
perut  
abdomen

**ruik**  
telinga  
ear

**lukn**  
ekor  
tail

**nim**  
tangan  
hand/arm

**sisi**  
daging  
meat

**sus**  
susu (buah  
dada)  
breast

**haef**  
kaki  
foot/leg

**na**  
darah  
blood

**kan**  
nama  
name

**nauaba**  
berkata  
speak

**ko"u**  
besar  
big

**mnanu**  
kayu panjang  
long wood

**kbubu**  
bulat  
moon

**ana**  
kecil  
small

**tup**  
baring  
lie down

**tok**  
duduk  
sit

**nhaek**  
berdiri  
stand

**mai nik**  
dingin  
cold

**metn**  
hitam  
black  
**no / mate**  
daun / hijau  
leaf / green

**me'e**  
merah  
red

**moro**  
kuning

yellow

**muti**  
putih  
white

**nen**  
dengar  
hear

**feu**  
baru  
new

**umi**  
rumah  
house

**uiefeu**  
rumah baru  
new house

**maputu**  
panas  
hot  
**kiaus**  
lihat  
see/look

**meto**  
kering  
dry

**naheon**  
penuh  
full

**mfaun**  
banyak  
many

**mfaun**  
banyak  
many

**mese**  
satu  
one

**nua**  
dua  
two

**barisi**  
semua  
all

**nfe**  
beri/kasih  
give

**nem**  
datang  
come

**nabhae**  
berenang  
swim

**nao**  
pergi  
go

**nao**  
jalan  
road

**ran nae**  
jalan raya  
great road

**natpen**  
terbang  
fly

**nan**  
itu  
that

**ai**  
ini  
this

**feto**  
perempuan  
woman

**mone**  
laki-laki  
man

**au**  
saya  
I/me

**tuaf**

orang  
person

**teno**  
telur  
egg

**au kua**  
saya makan  
I eat

**tiun**  
minum  
drink

**tiun/miun/kiun**  
**n**  
kita minum/dia  
minum/saya  
minum  
We drink/he  
drinks/I drink

**reko**  
baik  
good

**kuhin**  
saya tahu  
I know

**nahin**  
dia tahu  
he knows

**kuhin**  
saya tahu  
I know

**nahin**  
dia tahu  
he knows

**hin**  
dia  
he

**sekuna**  
siapa  
who

**hutu/hut nak**  
kutu/ kutu  
kepala  
lice/head lice

**koro**  
burung  
bird

**asu**  
anjing  
dog

**ika**  
ikan  
fish

**hau**

pohon  
tree

**nof**  
daun  
leaf

**hau poho**  
kulit pohon  
bark

**ba'af**  
akar  
root

**muisn**  
biji  
seed

**not/ntun**  
bakar;bakar  
burn

**not/ntunt**  
bakar/bakar  
burn

## Video Stimuli

FRITS YULIUS CHARLES TAOPANG  
Tempat Tanggal Lahir Burain, 07 februari 1969

### **atone nua ma hern**

dua orang batarik  
two peoples pulling

### **esenher heesi her napoin e**

Yang satu tarik kasikeluar Yang satu  
one of them pulls the other one to the outside

### **lerje nao enhnasje**

yang satu tarik pi bawa ke hutan  
one of them pulls to bring to the forest

### **npaksa nherje**

paksa tarik  
pulls him with force

### **esnokhinanna haiek etnasje**

satu deng dia pung ana berdiri di  
one person and his child stand in

### **hunitnanne**

di tengah rumput  
the center of grass

### **mkius hin anne sandar ete hin amni ne**

lihat dia pung ana sandar di dia pung bapa pung  
look at his child leaning an his father

### **bnabne**

### **amou innai na nab so on**

yang ini dong baronggeng  
this is people boogieing

### **in nain na saenter amna**

ini ana naik injak dia pung bapa



this child steps on his father

**nabena naehke mantub hinnemma insainter mankon**  
bentang tikar ko tidor,na dia datang,nae injak ko terus  
puts the carpet and then sleep but he comes and steps on him

**atoni ai tup nvin**  
ini orang tidor sono ma  
this people sleep but

**buah hairini manakon**  
lipat kaki ko mangorok  
his legs are folded and he snores

**kon bui na pere**  
mangorok talalu  
snores alot

**aji tok naruri ma**  
dia duduk tondok  
he sit and bows his head

**nateneb sa na**  
pikir apa  
what his thinking about

**e kasian**  
e kasian  
poor him

**bi fe ai marin hin main mait mait**  
ini perempuan,senang ko ketawa setengah mati  
this woman is so happy and laughing crazy

**atoni ai na kaun i**  
ini laki laki pegang ular  
the man is holding the snake

**naema ndriae**  
pegang ko lipat  
hold and folded

**tuarin nem na**  
dong datang  
they come

**nern rian i manaktuasan rean i ine**

kasi takut ana ana dong  
to scared the children

**ai krasa ma tisi oe**

ini gelas ko ada tuang aer  
this glass and pour the water

**nuniun oe**

mo minum aer  
want to drink water

**tis e na heon krase**

tuang kasi penuh gelas  
pour until the glass is full

**aton i tup nat nen ma napen ner nsae**

ini orang tidor malenggang ko liat pi atas  
this person sleeps and sprawled out and looks above

**nasui nimri ni**

alas tangan  
handcare

**fe ni katok kosfeni esae ma nah uri**

yang tadi duduk itu,ada makan pisang  
the one who was siting before is eating banana

**nataum urji**

kunya pisang  
chewing banana

**na pen teta**

liat lain  
look at the other

**nem nasi in pau anne nem noko nae ma haek nokne**

bapa tua tunggu dia punya anak lari datang dari sana ko berdiri dengan dia  
the old man wait his child run come from there and stand with him

**sin et nasje nin ne**

dong di pinggir hutan  
they are at the side of the forest

**ajin haek te esi nem ma nsitre man kon**

yang ini berdiri yang satu datang tabrak ko lewat  
this one stands and then the other one collides with him and keeps going

**noi na noin**

hampir jatuh  
almost fall

**ai sana o naem nasi**

o ini apa lagi o orang tua  
o what is this o old man

**fe nina uri manem took teni es barni**

tadi makan pisang ko datang duduk kembali di tempat  
the one who was eating banana before and sit come to the place

**sei kuna**

sapa  
who

**nria nimrina**

lipat tangan  
fold hands

**ai noa ha ain ni fu boe no hin mof nem**

ini kelapa angin tiup ko kelapa jatuh datang  
this coconut, the wind blows and then coconut is fall

**noa hi fua nin mof**

buah kelapa jatuh  
the coconut falls

**nem nasi nem tea na nasji**

bapatua datang sampe hutan  
the old man come to the forest

**na bake et habui uni**

tagae di pohon  
collide with the tree

**hau met ui na**

kayu kering dong  
dry wood

**nono ha**

empat batang  
four boards

**naketi sin es**

susun dong di  
arrange the woods

**huni tnan ni**

di tengah rumput

in the middle of the grass

**hau met ui naempat batangnakei sin eshuni tnan ni**

**neto ri an i her habui net**

o ini anak tarik kayu pi

o this child pulls the wood to

**es huni tnan ni**

tengah rumput

the middle of the grass

**aton i nem nkius hin fanji nok na na a ha**

ini orang datang liat dia punya kapak badarah

this person comes and looks at his machete has blood on it

**uri toekes es ran nim aton i nem ter jem naspero**

pisang satu buah di jalan orang datang injak ko terpeleset

one banana in the street persons came and steps on it and slips

**nhaek es umji bnab ni es umji sus ni**

berdiri di samping rumah di sudut

standing at the side of the house at the corner

**fain nem**

pulang datang

come

**na pen nao en rouboe**

pandangan jauh

looking far

**nria nim rini**

lipat tangannya

folding his arms

**nua e nai**

ini dua dong

these two people

**na fojet of na foo ten ma fusa**

cium dia bau mungkin mabok

he smells him and he smells bad maybe he's drunk

**a ton in ntok m na**

orang duduk makan  
people sit and eat

**na foe he mnah ti of nafa npai hen**

cium ini makanan mungkin bauh basi  
the food smells bad maybe rotten

**nkairis nu not umji**

bakar korek mau bakar ini rumah  
the lighter will burn the house

**o ajin maet**

o api mati  
o the fire is dead

**te hin took ma nreru**

na dia duduk ko mengantuk  
but he sits and is sleepy

**ntup nfin**

tidur sono  
sleeping deeply

**nas kekhen**

sudah kaget  
already surprised

**tenuin ni nhaeken**

ini dua dong berdiri  
two people stand

**napen**

pandang  
looking

**ana ai**

ini satu  
this one

**nnea sana naporu ma niaka**

dengar apa bunyi ko menoleh  
listening for a sound and looking back

**ana ai ntup nfin amni nem poe**

ini anak tidur sono dia punya bapak datang panggil  
this child sleeps deeply. his father comes and calls him

**ntup es hunit nan ni**

tidur di dalam rumput  
sleeps on the grass

**e aton e nri tu mana saeba fatu bui et es koet ni**

ini orang lipat lutut ko kasih naik batu di belakang  
this person is on all fours with a stone on his back

**aunbian et naehke**

badan sebelah di tikar  
the body beside the carpet

**hunit nanni**

dalam rumput  
in the grass

**o nun nao en me**

o mau pimana  
o where does he want to go

**nem na no ni ha**

datang jatuh saja  
just come and fall

**a ton in pori urji es habui tun ni**

orang buang pisang di atas pohon  
someone throws a banana on top of the tree

**okor urjia et habua**

buang kasih naik pisang di pohon  
throws the banana up in the tree

**a toni nae nhak haek te nkoe maniaka nem**

orang berdiri-berdiri dong panggil ko balik datang  
the people stand and they call and then come back

**a ton i nho ha bui**

orang pelok pohon  
the person hugs the tree

**et habui uni ma npao sekuna**

di bawa pohon dia tunggu siapa ko  
under the tree he waits for someone

**nat bata hau**

kasih melintang kayu  
he lays the wood down



**pap nima nasaeba hau et tun ne ma tuk es**

di papan kasi naik kayu di atas satu batang  
on the board he lifts the wood on top of the tree trunk

**npasn fatu fua nua**

pasang batu dua buah  
two rocks together

**naim nasi nas kau an nim nuasin nhaik is ran ni nin ne**

bapa tua gendong dia punya anak ko berdiri di pinggir jalan  
the old man carries his child and stands on the side of the road

**ete huni nanne**

di dalam rumput  
in the grass

**o ai nsaef pika**

o ini cuci piring  
o this is washing dishes

**nim rin pik ini isin fon pik ini**

dia gosok piring pake dia punya tangan  
he scrubs the dish using his hand

**nhaek mnapeen**

berdiri ko lihat  
stand and look

**pao hin**

tunggu dia punya  
wait for his

**anne**

anak  
child

**fatu fua teun an es ma**

batu tiga buah kecil satu  
three stones and one of them is small

**babaun mkou**

sedang besar  
one is medium and one is big

**ntup nat nen te nporje nok urjia nas kek na ta tai**

tidur malenggang na dong lempar dengan pisang ko takuju

sleep sprawled out and they throw banana and then surprise him

**o nem nas in mareu un**

o orang tua dong bakejar  
o the old people run

**ha boes nat bat e es ne**

kayu satu melintang  
one piece of wood is sprawled out

**hu ni tnan me**

di tengah rumput  
in the middle of the grass

**tokon fain man fen nu nao hen**

duduk kembali bangun terus jalan  
ait again, stand up and then walk

## Church History

Ketcia Burain  
tahun lima puluh enam  
buraen  
dan setelah

**umi boemsha**

empat belas rumah  
fourteen houses

**npea noko baitesda**

dia pisah dari gereja baitesda buraen  
It separated from the bethesda buraen church

hai pisah dari baitesda buraen  
kami pisa dari baitesda buraen  
We separated from the bethesda buraen church

**unu'fe hai nakaf teta noko buraen**

dulu kami adalah Temukung Suit (kepala kampung suit )  
In the past, we are the head of suit village.

**nakaf Suit**

kepala kampung (Suit)  
head of Suit village

**haim ruim nu mihake kreikuk**

kami mau untuk membangun gereja sendiri  
We wanted to build a church ourselves.

**1959 murai nauabin nu nahakin krei kuk**

pada tahun 1959 mereka mulai duduk untuk merencanakan pembangunan gereja sendiri

In the year 1959 they started planning to build a church themselves.

**tahun 1960 te**

Tahun 1960

in the year 1960

**naverema**

mulai memutuskan

we decided

**haim haikuk**

kami berdiri sendiri

we stand alone

**haimikana hai kreji**

kami beri nama gereja

we name the church

**hai**

Kami

our

**Kre**

gereja

church

**Uab Meto**

Uab Meto ( nama gereja )

Uab Meto

**Kre Uab Meto**

Gereja Bahasa Daerah

local language church

**enaima**

jadi

then

**ton 1960**

tahun 1960

in the year 1960

**ton nifoes noutun seo boa'ne haim haek kuk**

tahun 1960 kami berdiri sendiri

in the year 1960 we stand alone

**na'kona haim haik kuk te**

dan setelah kami berdiri sendiri

then after we stand alone

**haim mi bua ma mi uaba mteini ma**

kami kumpul lagi untuk  
we gathered together in order to

**miskor tuafes**

kasi sekolah satu orang  
send one person to school

**nu hin na kuk hai kreji ndrair tosrani kukai**

untuk dia memimpin kembali jemaat sendiri  
so that he can lead the church himself

**hai maitce nrair panrit nun ntuthae kai**

kami angkat dia sebagai pendeta untuk melayani kami  
we make him become a pastor to serve us

**nasrain riana ma ntuthae kai**

baptis anak dan perjamuan kudus  
baptize children and the holy banquet

**rituba sidi ma mahoet**

menabiskan sidi dan berkat  
to bless confirmation and blessing.

**mone fe**

pasangan suami istri  
marry husband and wife

**mone fe kaibin Masehi**

pasangan nikah Masehi  
Masehi marriage

**fin na ko haim hak jim sa**

dan dari kami berdiri  
then since we stood

**nmui hin kamreu ta**

ada punya tantangan  
we have the challenge

**nmui kamreu ta ji ese**

ada tantangan itu, adalah  
the challenge is

**noko Baitesda nriu kai**

dari Baitesda usir kami  
the Bethesda drove us out

**noko Baitesda nsair kai**

dari Baitesda ancam kami  
the bethesda threatened us

**nsair kai ji nunban kai**

ancam kami untuk pukul kami  
threatened us to hit us

**mese haim mi bar**

tapi kami tetap  
but we still

**haiten bi natuin hai num haek kuk**

pendirian bahwa kami tetap berdiri sendiri  
by our selves that we still stand alone

**ese na ko ton 1960**

sehingga dari tahun 1960  
so that since 1960

**teana neno ai**

sampai hari ini  
until today

**hai mi kana hai kreji kan'na Kefas**

kami beri nama gereja Kefas  
we give the church the name Kefas

**natuin kefas he nan**

karena Kefas itu  
because Kefas is

hmmmmm,,,  
ahmmmmm,,,  
hhhmmmm,,,

**Kristus**

Kristus  
Christ

**nai ma hai kreji kan ni**

jadi nama gereja kami  
so our church is named

**Kefas**

Kefas  
Kefas

**tea neno ai**

sampai hari ini  
until today

**ma hai mi bar tea neno ai**

dan kami tetap sampai hari ini  
so we still until today

**ma krejim sa tarn najaerin**

**dan gereja bisa menciptakan**

so the church can create

**panrit mana nua hen**

pendeta dua orang

two pastors

**ma oras he ai**

dan sementara ini

and while

**tuafes na ko keturunan he hai**

satu orang dari keturunan kami

one person of our family

**na skor nteni**

kulia lagi

is in school again

**na skor et Salatiga**

kulia di Salatiga

school at Salatiga

**krei he ai mui reufamae**

jadi gereja ini bukan sembarang

so this church is not any church

**mese kre he aji**

tapi gereja ini

but this church

**Uisneno roimna ma es hai mi hake kreji**

Tuhan berkehendak sehingga kami mendirikan gereja kami

The church blessed by te God so that we can build the church

**es hai mi pin mahoet**

sehingga kami mendapat berkat

so that we can get the blessing

**orosai he aimsa jemaat he ai**

sekarang ini juga jemaat ini

now the followers of the church also

**hin an rinimsa ntea**

mereka punya anak-anak juga hampir

their children also almost

**hmm,, hae umi te**

hmm, tiap rumah

hmm,, every house

**um jes te najaerin najaerin**

hampir setiap rumah menghasilkan atau menciptakan



almost every house produces or creates

**Sarjana**

Sarjana  
bachelor

**ar um jioke**

hampir semua  
almost all

**noko mahoet nako Uisneno**

mungkin berkat dari Tuhan  
maybe blessed by God

**hai kreji nabar ntea neno ai**

gereja kami tetap sampai hari ini  
our church still until today

**ma hai mi pin mahoet**

dan kami mendapat berkat  
and then we get blessings

**noko Uisneno**

dari Tuhan  
from God

**dan murai neno ai noko he toni sim sa hai mipen tamu noko luar negeri**

dan mulai hari ini bahkan dari tahun lalu juga kami dapat tamu dari luar negeri  
and starting today and since last year we also got visitors from foreign countries

**nem na natan kai na tuina**

datang tanya yang berhubungan dengan  
they come and ask something related to

**bahasa daerah e**

bahasa daerah  
local language

jadi kalau berarti semua rata-rata masyarakat sini bahasa daerah

**kristen protestan**

kristen protestan  
Protestant Christian

**tua kristen protestan**

ia kristen protestan  
ya Protestant Christian

**rata-rata he kre kevas kristen protestan**

rata-rata semua orang kevas kristen protestan

all of the Kevas people are Protestant Christians

selain gereja p

**tita mae**

tidak ada

there is no

**nmes**

sendiri

alone

**mui nsero kai mae**

tidak ada campuran

there is no mix

**pendeta orang atoni kuan fafi**

pendeta orang dari Kuan Fafi

the pastor is from Kuan Fafi

**hanya pendeta asli noko aji**

hanya pendeta yang asli dari sini

just the original pastor is from here

**hin e sen pandet nmese eta**

dia yang pendeta tapi

he is the pastor but

**et siuf**

di Siuf

at Siuf

**es maet hen etone si**

satu sudah meninggal tahun lalu

the other one already passed away last year

**pandeta Oktovianus Buraen**

Pendeta Oktovianus Buraen

pastor Oktovianus Buraen

**nmaet es dua tahun lalu**

meninggal dua tahun lalu

passed away two years ago

**sekarang**

sekarang

now

**au angk ese pandit nsenu mese**

saya punya anak yang pendeta ganti

I have a child who replaced the pastor

**mese ntempatkan et Bimos**

tapi dia ditempatkan di Bimosu  
but he still is at Bimosu

**dan hin anne sekarang hin nok nkulia**

dan sekarang dia punya anak ada kulia  
and now his child is in school

**kulia pandeta nteni**

dia juga kulia pendeta  
he is also studying to be a pastor

**agar**

agar  
so

**he hai keturunan kaisa nat fer**

supaya kami punya keturunan tidak putus  
so that our descendants do not end

**tapi haim na mi hern he**

tapi kami tetap pegang kuat  
but we still hold on tight

**a...apa**

a...apa  
a...what

**ahli taurat**

ahli taurat  
the master of the Bible

**jadi**

jadi  
so

**bukan ntua**

bukan berhenti  
not means

**tapi haen usaha**

tapi kami berusaha  
but we keep

**generasi est harus nmui generasi es harus nmui**

tiap generasi harus ada-tiap generasi harus ada  
every generation must have

**he kre he ai an ana hai hanya**

ini gereja kecil kami hanya

this small church just

**umi boa fan mne ha**

hanya delapan puluh enam rumah saja  
just 86 houses

**mese haim tetap**

tapi kami tetap  
but we still

**tea neno ai**

sampe hari ini  
until today

**haim jamin pandeta es penuh**

kami jamin satu peneta penuh  
we promise a pastor full

**gajim msa hampir juta ne**

gajinya hampir enam juta  
salary almost Rp.6000.000

**mese haem mampu mbain ne tiap bulan**

tapi kami mampu bayar tiap bulan  
but we can pay every month

**kan kurn senes ka sen mese**

tidak kurang satu sen pun, sedikitpun tidak  
not one cent less

**hai tetap utuh**

kami tetap...  
we still

**nfejem sa**

kami tetap kasih  
we still give

**panrit noko**

pendeta dari  
the pastor from

**a...pur tium ri**

a..pulau timur ini  
a.. timur island

**nako oe fafi**

dari Oe fafi  
from Oe Fafi

**hin kan ne pendeta Isak Noman S.Th**

dia punya nama Pendeta Isak Noman S.Th

the name of the pastor is Isak Noman S.Th

**jumlah**

jumlah  
total

**sran i nabubua**

jumlahnya itu sekitar  
the total is around

**nautn teun neis**

tiga ratus lebih  
more than Rp.300.000

**mese biani ntam jemaat**

tapi yang lain masuk jemaat  
but the other include the followers of the church

**natua et kopn**

tinggal di kupang  
stay in Kupang

**mese hen mui kesempatan**

tapi dia punya kesempatan  
but he have the chance

**nem ma hai mok ne e kai**

tapi datang dan kami bersama-sama disini  
but he come and we togather here

**sedangkan he jemaat tetap**

sedangkan kami yang jemaat tetap  
but we who are the followers of the church still

**hanya seratus lebih**

hanya seratus lebih  
just more than 100

**hampir dua ratus haim tetap**

hampir dekat dua ratus kami tetap  
almost 200 we still

**na ko he to ana**

dari anak-anak  
from children

**ri ana sampe nam nais**

dari anak-anak sampe yang dewasa  
from children to adults

**sekarang he ai hai mit he naim nasi fem nasi mae**

sekarang kami tidak ada lagi yang tua-tua lagi  
now we no longer have elderly people

**maetn oke**

sudah meninggal semua  
all already passed away

**kafena kreji nmaetn oke hen**

yang membangun gereja semua sudah meninggal  
the ones who built the church already passed away

**tinggal haim mes**

tinggal kami saja  
leaving just us

**ene hai n'anggap kae sebagai orangtua**

seperti kami ini dianggap sebagai orang tua  
so that we are considered as old people

**atoin nasi fem nasi nuhe kreji**

sebagai orangtua laki-laki- dan orang tua perempuan di ini gereja  
as old men and old women at the church

**karu eke kelurahan Buraen**

kalau di kelurahan Buraen sini  
so in this Buraen village here

**hanya gereja Masehi Injili Di Timor**

hanya gereja Masehi Injili Di Timor  
just GMIT Church

**kre teun**

tiga gereja  
three churches

**Buraen**

Buraen  
Buraen

**Kevas**

Kevas  
Kevas

**Tun Hiut**

Tun Hiut  
Tun Hiut

**kalolik mese**

katolik satu  
one Catholic